

## SOMMARIO TABLE OF CONTENTS

### **Prefazione**

**Editorial Preface**     *Federica Scarpa* ..... v

### **Saggi Essays**

Translation Theory in the Year 2000 and  
its Role in the Translation Schools  
*Peter Newmark* ..... 1

Translation in Russian Culture  
*Vilen N. Komissarov* ..... 11

Towards a Sociology of Translation  
*Gerald Parks* ..... 25

La definizione in terminologia  
e nella traduzione specialistica  
*Marella Magris* ..... 37

An Experimental Methodology for the Teaching  
of Translation of English Renaissance Literary  
Texts in the Italian University  
*Yvette Marie Marchand* ..... 65

Esercizi di agilità mentale in traduzione:  
una proposta per la combinazione russo-italiano  
*Francesco Straniero Sergio* ..... 81

Some Reflections on Prose Translation:  
the Case of two Versions of  
Thomas Mann's Death in Venice  
*Peter Newmark* ..... 93

	La traduzione dei dibattiti degli europarlamentari: un duplice trasferimento	
	<i>Dolores Ross</i> .....	101
	Traduzione poetica e tradimento	
	<i>M<sup>a</sup> del Carmen Sánchez Montero</i> .....	113
	<i>Ecrire, c'est tout:</i> Marguerite Duras, le parole del commiato. Analisi di alcuni aspetti traduttivi	
	<i>Anna Giambagli</i> .....	123
<b>Recensioni</b>		
<b>Book Reviews</b>	.....	133
<b>Lettere al direttore</b>	La letteratura, la traduzione, la guerra	
<b>Letters to the Editor</b>	<i>Ljiljana Avirović</i> .....	141